

QuickSearch XML v0818 - User Guide

Translation Search & QA Tool for CD Platform

Version: 0818 | Author: Neil

Table of Contents

1. [Quick Start - CD Platform XML Search](#)
2. [LINE CHECK - Translation Consistency QA](#)
3. [Additional Features](#)
4. [Configuration Options](#)
5. [Troubleshooting](#)

1. Quick Start - CD Platform XML Search

This section covers the most common use case: creating a searchable dictionary from a single CD platform XML file.

Step-by-Step Workflow

Step 1: Launch QuickSearch

Double-click `QuickSearch0818.exe` (or run `QuickSearch0818.py`).

The main window opens with two tabs:

- **Quick Search** - Search functionality (default)
- **Glossary Checker** - QA tools (LINE CHECK, Term Check)

Step 2: Create Dictionary

1. Click the **"Create Dictionary"** button in the top-left area
2. The "Create New Dictionary" dialog appears with three sections:

Select Game:

- BDO
- BDM
- BDC
- **CD** ← Select this for CD platform

Select Language:

- DE (German)
- EN (English)
- FR (French)
- IT (Italian)
- PL (Polish)
- ES/SP (Spanish)
- PT (Portuguese)
- RU (Russian)
- And more...

Source Selection Mode:

- **Select Files (XML/TXT)** ← Recommended for single file
- Select Folder (recursive)

3. Select **CD** as the game platform
4. Select your target language (e.g., **DE** for German)
5. Ensure "**Select Files (XML/TXT)**" is selected
6. Click "**Create**"

Step 3: Select Your XML File

A file dialog opens. Navigate to your XML file location and select it.

Supported formats:

- `.xml` - LocStr XML format
- `.txt` / `.tsv` - Tab-delimited text files

The progress bar shows dictionary creation status.

Step 4: Load and Search

1. Once creation completes, click "**Load Dictionary**"
2. Select the dictionary you just created (CD-DE, etc.)

3. Type your search term in the search box
4. Click **"Search"** or press Enter
5. Results display with:
 - Korean source text
 - Translated text
 - StringID (if available)

Search Options

Option	Description
Contains	Find partial matches (default)
Exact Match	Find exact string matches only
One Line	Standard single-term search
Multi Line	Search multiple terms at once

2. LINE CHECK - Translation Consistency QA

LINE CHECK identifies inconsistent translations where the same Korean source text has been translated differently in different locations.

What LINE CHECK Does

- Scans all translation entries in your files
- Groups entries by Korean source text
- Flags entries where the same source has multiple different translations
- Generates a report showing all inconsistencies with file locations

When to Use LINE CHECK

- Before delivery to find translation inconsistencies
- After merging multiple translators' work
- For quality assurance on large XML files
- To maintain glossary/terminology consistency

Two Check Modes

Mode	Description
Source against Self	Check selected files against themselves. Use when you want to find inconsistencies within your own translation files.
Source against External Glossary	Check selected files against a reference glossary. Use when you have an approved glossary to validate against.

Filter Configuration Options

These options control which entries are checked:

Setting	Default	Purpose
Filter sentences	ON (checked)	Skip entries where source ends with . ? ! - focuses on terms, not sentences
Max source length	15	Ignore source text longer than this (characters). Reduces noise from long sentences
Min occurrence	2	Only flag if the same source appears 2+ times. Must have multiple instances to detect inconsistency

How to Use LINE CHECK

Step 1: Open Glossary Checker Tab

Click the "**Glossary Checker**" tab at the top of the window.

Step 2: Configure Options (Optional)

In the Options panel on the left:

1. **Filter sentences** - Keep checked to focus on terminology
2. **Max source length** - Adjust if needed (default 15 is good for terms)
3. **Minimum occurrence count** - Keep at 2 (needs at least 2 to compare)

Step 3: Click Line Check

Click the "**Line Check**" button in the Buttons panel.

Step 4: Configure Check Mode

The "Line Check Configuration" dialog opens:

Check Mode:

- Select **"Source against Self"** for internal consistency check
- Select **"Source against External Glossary"** to check against a reference

Source Data:

- Click **"Select Files"** to choose XML/TXT files to check
- Or click **"Select Folder"** to check all files in a directory

External Glossary Data: (only for External mode)

- Click **"Select Files"** to choose glossary files
- Or click **"Select Folder"** for glossary directory

Step 5: Start Check

Click **"Start Check"** button.

You'll be prompted to choose where to save the report file.

Step 6: Review Report

The report is saved as a `.txt` file with this format:

```
Korean_source_text_1
Translation_A    [file1.xml]
Translation_B    [file2.xml]

Korean_source_text_2
TranslationX     [main.xml]
TranslationY     [update.xml]
TranslationZ     [patch.xml]
```

How to read the report:

- Each Korean source text that has inconsistent translations is listed
- Below it, each different translation variant is shown
- The file(s) where each translation appears are listed in brackets

LINE CHECK Example

Scenario: You have a CD platform German translation file. You want to check if any terms were translated inconsistently.

1. Go to **Glossary Checker** tab
 2. Click "**Line Check**"
 3. Select "**Source against Self**"
 4. Click "**Select Files**" → choose your CD German XML file
 5. Click "**Start Check**"
 6. Save report as `CD_DE_consistency_check.txt`
 7. Open report to review inconsistencies
-

3. Additional Features

Reference Dictionary

Load a second dictionary for side-by-side comparison:

1. Click "**REFERENCE OFF**" button
2. Select a reference dictionary
3. Button changes to show reference (e.g., "REFERENCE: CD-EN")
4. Search results now show both main and reference translations

Term Check

Similar to LINE CHECK but uses Aho-Corasick algorithm for faster term detection:

1. Go to **Glossary Checker** tab
2. Click "**Term Check**"
3. Configure similarly to LINE CHECK
4. Detects terms that appear in source but may have inconsistent translations

Extract Glossary

Extract a glossary from translation files:

1. Go to **Glossary Checker** tab
2. Click "**Extract Glossary**"
3. Select source files

4. Save extracted glossary as Excel or text file

Settings

Click "**Settings**" to customize:

- **Font Family** - Change display font
 - **Font Size** - Adjust text size
 - **Colors** - Set colors for Korean, Translation, and Reference text
 - **Styles** - Bold/Italic options
 - **UI Language** - English or Korean interface
-

4. Configuration Options

Dictionary Storage

Dictionaries are saved in the application directory:

```
QuickSearch/  
├─ QuickSearch0818.py  
├─ BDO/  
│   └─ DE/dictionary.pkl  
│       └─ EN/dictionary.pkl  
├─ CD/  
│   └─ DE/dictionary.pkl  
│       └─ FR/dictionary.pkl  
└─ qs_settings.json
```

Settings File

`qs_settings.json` stores your preferences:

- Font family and size
 - Color settings
 - Style preferences
 - UI language selection
-

5. Troubleshooting

Common Issues

Problem	Solution
"No files selected" warning	Make sure to select at least one XML or TXT file
Dictionary creation fails	Check that XML files are valid LocStr format
No search results	Verify dictionary is loaded (button shows "LOADED: CD-DE")
LINE CHECK finds nothing	Try reducing "Max source length" or lowering "Min occurrence" to 1

Supported File Formats

XML Files (LocStr format):

```
<LocStr StringID="12345" StrOrigin="Korean text" Str="Translated text"/>
```

Tab-delimited TXT/TSV files:

- Column 6 (index 5): Korean source
- Column 7 (index 6): Translation

Keyboard Shortcuts

Shortcut	Action
Enter	Execute search
Ctrl+C	Copy selected text

Summary

For CD Platform Single XML File Workflow:

1. Create Dictionary → Select CD → Select Language → Select Files → Choose your XML
2. Load Dictionary → Select CD-[Language]
3. Search as needed

For Translation Consistency QA:

1. Glossary Checker tab → Line Check
2. Source against Self → Select Files → Choose XML(s)
3. Start Check → Save report → Review inconsistencies